

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Scientific, Medical and Photographic Division /
Division de l'équipement scientifique, des produits
photographiques et pharmaceutiques
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier
6B1, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet IR Camera	
Solicitation No. - N° de l'invitation W6369-140068/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client W6369-140068	Date 2013-12-18
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PV-940-63872	
File No. - N° de dossier pv940.W6369-140068	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-01-02	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hooper, Marlyn	Buyer Id - Id de l'acheteur pv940
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-2702 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-3814
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification vise à publier toutes les réponses aux questions reçues le 16 décembre 2013 et de changer la date de fermeture au 2 janvier 2014.

Page 1

Supprimer

L'invitation prend fin 23 décembre 2013

Insérer

L'invitation prend fin 2 janvier 2014

Questions et Réponses

- Q.1 J'aimerais savoir s'il est acceptable pour l'État de répondre seulement à l'un des besoins décrits à l'Annexe B, soit à la section 1.0 Système de caméra à infrarouges de moyenne longueur d'onde ou à la section 2.0 Système de caméra à infrarouges de grande longueur d'onde, puisqu'il s'agit de deux systèmes de caméra distincts.
- R.1 Non, parce que nous voulons que les caméras aient des fonction communes afin d'en faciliter l'utilisation et le fonctionnement. En outre, nous ne voulons pas utiliser plusieurs logiciels étant donné que nous devons faire modifier nos logiciels de traitement fabriqués par les FC pour qu'ils puissent traiter des données supplémentaires.
- Q.2 Sortie vidéo analogique continue en direct - Est-ce que le client accepterait d'autres sorties vidéos HDMI ou n'importe quelle autre?
- R.2 Une sortie vidéo analogique continue en direct est requise pour le traqueur automatisé que nous possédons. Si vous avez un format vidéo différent, nous devons modifier le traqueur et cela fera augmenter les coûts. Par conséquent, une sortie vidéo analogique est une exigence ferme.
- Q.3 Nous aimerions que le client nous fournisse les données relatives à l'interface optique pour les lentilles qu'il veut utiliser.
- R.3 Nous n'avons trouvé aucune documentation qui stipule que nous détenons les droits de propriété intellectuelle du logiciel de commande des lentilles du Système de caméra à infrarouges de moyenne longueur d'onde. Nous ne pouvons donc pas le fournir à une tierce partie.

- Q.4 Selon la réponse à la question 5, je crois comprendre que nous disposons d'une certaine latitude relativement aux longueurs focales exactes de l'objectif TFOV pour la caméra LWIR. Il semble que les exigences réelles ont trait à l'obtention de champs de vision adéquats, et comme le pas des pixels de la caméra ne constitue pas une exigence fixe, les exigences réelles relatives aux champs de vision ne sont pas vraiment claires. Pouvez vous préciser, pour chacune des trois positions du zoom de l'objectif, quel est le champ de vision horizontal minimum et maximum en degrés? Grâce à cette information, nous aurons une bonne compréhension des objectifs possibles qui sont acceptables.
- a. Par exemple, un objectif de 40/120/225 mm serait il acceptable dans la caméra LWIR, avec un pas des pixels de 16 µm (ce qui donne un FOV horizontal de 15/4,9/2,6 degrés)?
- b. Ou un objectif de 60/180/380 mm serait il acceptable dans la caméra LWIR, ici aussi avec un pas des pixels de 16 µm (ce qui donne un FOV horizontal de 9,8/3,3/1,5 degrés)?
- R.4 Même si le pas des pixels de la caméra MWIR n'a pas été précisé comme une exigence fixe, vous pouvez déterminer la bonne combinaison de pas des pixels et de longueurs focales TFOV pour le système de caméra LWIR en calculant le FOV de la caméra MWIR à partir du pas des pixels de la caméra MWIR que vous proposez avec les longueurs focales TFOV de la caméra MWIR du Centre de guerre électronique des Forces canadiennes (CGEFC).
- Q.5 Toujours selon la réponse à la question 5, je crois comprendre que l'obtention de FOV comparables pour les deux caméras est plus importante que les valeurs réelles des longueurs focales. En conséquence, serait il possible d'offrir deux objectifs TFOV, un pour la caméra MW et un pour la caméra LW, sans réutiliser l'objectif TFOV de la caméra MWIR fourni par le client? Quel est le champ de vision horizontal minimum et maximum acceptable en degrés, si une telle solution est acceptable?
- R.5 Non. La compatibilité avec l'objectif TFOV actuel de la caméra MWIR est essentielle pour que les coûts restent bas.
- Q.6 Vous avez besoin d'une sortie Giga Ethernet et d'une sortie CameraLink. Peut on offrir seulement une sortie CameraLink dotée d'un convertisseur externe CameraLink/Giga Ethernet qui peut être utilisé lorsque le client désire employer la sortie Giga Ethernet au lieu de la sortie CameraLink?
- R.6 Oui.
- Q.7 Si la solution fournie à la question 3 ci dessus n'est pas acceptable, peut on avoir deux sorties CameraLink comportant un convertisseur externe CameraLink/Giga Ethernet connecté à l'une des deux sorties CameraLink? Cette solution offre les sorties de données Giga Ethernet et CameraLink exigées, et la sortie Giga Ethernet est fournie au moyen d'un convertisseur externe.
- R.7 Compte tenu de la réponse à Q.3, cette solution ne s'applique pas.
- Q.8 Les sorties Giga Ethernet et CameraLink doivent elles fournir des données simultanément, ou une sortie à la fois?
- R.8 Une sortie de données à la fois est acceptable.

- Q.9 Quelle est la date prévue d'attribution du contrat? Vous exigez que la livraison ait lieu au plus tard le 31 mars 2014, mais la date d'attribution du contrat est inconnue. On ne peut donc pas déterminer le temps dont l'entrepreneur sélectionné disposera pour fabriquer les caméras, obtenir les objectifs et mettre les caméras à l'essai.
- R.9 Je ne peux pas vraiment répondre à cette question, car je ne sais pas à quelle date le contrat sera octroyé. L'exigence relative à une livraison le 31 mars est une exigence ferme.
- Q.10 Selon les changements annoncés dans la modification 1, nous devons modifier des éléments clés de notre proposition. Pouvons nous faire reporter la date de clôture de l'invitation à soumissionner? Nous aimerions que cette date soit reportée au 17 janvier pour avoir assez de temps pour préparer une proposition conforme qui contient tous les renseignements demandés.
- R.10 Non. La modification apportée à l'exigence vise à permettre une livraison d'ici au 31 mars, en permettant aux soumissionnaires d'utiliser des éléments disponibles sur le marché au lieu de fabriquer un objectif TFOV pour la caméra LWIR, fabrication qui les empêcherait de respecter le délai du 31 mars.
- Q.11 Accepteriez-vous un objectif de 40/120/225 mm avec un pas de pixels de 16 µm (champ de vision horizontal de 15/4,9/2,6 degrés) dans la caméra à infrarouge de grande longueur d'onde (LWIR)?
- R.11 Non.
- Q.12 Accepteriez-vous un objectif de 60/180/380 mm, également avec un pas de pixels de 16 µm (champ de vision horizontal de 9,8/3,3/1,5 degrés), dans la LWIR?
- R.12 Non.
- Q.13 Afin de vous offrir une solution à plus faible coût, pouvons-nous proposer les deux objectifs commerciaux sur étagère abordables à triple champs de vision ci-dessous (un de moyenne longueur d'onde et un de grande longueur d'onde, avec champs de vision appariés), plutôt que d'utiliser l'objectif à triple champs de vision de caméra à infrarouge de moyenne longueur d'onde (MWIR) fourni par le client?
- Objectif à triple champs de vision MW de 37,5/112,5/211 mm avec un pas de pixel de 15 µm (champ de vision horizontal de 15/4,9/2,6 degrés).
 - Objectif à triple champs de vision LW de 40/120/225 mm avec un pas de pixel de 16 µm (champ de vision horizontal de 15/4,9/2,6 degrés).
- R.13 Non.
- Q.14 Pouvez-vous nous fournir un croquis dimensionnel de base de votre objectif actuel MWIR à triple champs de vision qui indique tout composant physique, y compris toute plaque de base (afin de déterminer les dimensions des étuis d'expédition nécessaires)?
- R.14 Non. Ce croquis n'est pas requis, le client possède l'étui d'expédition d'origine pour cet objectif. (Nota: La présente réponse vise l'objectif LWIR à triple champs de vision.)

-
- Q.15 On indique dans la spécification que tout composant physique doit être emballé dans les étuis d'expédition susmentionnée. Est-ce que cela vise également les articles « montés sur bâti »? Nous nous attendrions normalement, par exemple, à ce que tout votre matériel informatique monté sur bâti soit transporté dans un étui d'expédition conçu spécialement à cet effet et qu'il ne quitte jamais celui-ci. Nous pensions fournir un premier étui d'expédition pour une caméra et un objectif à triple champs de vision et un second étui pour les divers câbles, puisque seul le système d'enregistrement de données serait entièrement monté sur bâti. Veuillez indiquer si cela est le cas.
- R.15 Les articles « montés sur bâti » devraient être transportés dans un étui d'expédition conçu spécialement à cet effet et ne pas quitter celui-ci.
- Q.16 Souhaitez-vous que l'objectif soit expédié dans un étui distinct ou dans le même que celui de la caméra? Ou encore, est-ce à notre discrétion?
- R.16 Oui. En ce qui a trait aux étuis d'expédition distincts pour l'objectif, la caméra et les divers câbles :
- Oui, 1^{er} étui d'expédition pour la caméra.
 - Oui, 2^e étui d'expédition pour l'objectif à triple champs de vision.
 - Oui, 3^e étui d'expédition pour les divers câbles.

Toutes les autres modalités demeurent inchangées